

HÖGSTA DOMSTOLENS BESLUT

Mål nr

meddelat i Stockholm den 4 maj 2018

Ö 3626-17

PARTER

Klagande

Belaya Ptitsa - Kursk, 1154614000012

306800, Kursk Regionen

Kommunen Gorshechenskiy

Katyusin sad

Ryssland

Motpart

Robot Grader AB

Lunnargårdsgatan 4

431 90 Mölndal

Ombud: Advokaterna Martin Wallin och Emma Munde

Advokatbyrån Wallin & Partners AB

Blasieholmsgatan 3

111 48 Stockholm

SAKEN

Ansökan om verkställighetsförklaring av utländsk skiljedom

Dok.Id 145878

HÖGSTA DOMSTOLEN	Postadress	Telefon 08-561 666 00	Expeditionstid
Riddarhustorget 8	Box 2066	Telefax 08-561 666 86	08:45–12:00
	103 12 Stockholm	E-post:	13:15–15:00
		hogsta.domstolen@dom.se	
		www.hogstadamstolen.se	

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Svea hovrätts beslut 2017-06-22 i mål Ö 4396-16

Hovrättens beslut

se Bilaga

HÖGSTA DOMSTOLENS AVGÖRANDE

Högsta domstolen avslår Belaya ptitsa - Kursks överklagande.

Belaya ptitsa - Kursk ska ersätta Robot Grader AB för rättegångskostnad i Högsta domstolen med 56 100 kr, avseende ombudsarvode, och ränta enligt 6 § räntelagen från dagen för Högsta domstolens beslut.

YRKANDEN I HÖGSTA DOMSTOLEN

Belaya ptitsa - Kursk har yrkat att Högsta domstolen ska upphäva hovrättens beslut och förklara skiljedomen meddelad den 25 mars 2016 i Moskva verkställbar i Sverige. Bolaget har yrkat att Högsta domstolen under alla förhållanden ska sätta ned skyldigheten att ersätta Robot Grader AB:s rättegångskostnad i hovrätten.

Robot Grader AB har motsatt sig Belaya ptitsa - Kursks yrkanden och begärt ersättning för sin rättegångskostnad i Högsta domstolen.

SKÄL**Vad målet gäller**

1. Målet gäller frågan om det finns hinder mot att erkänna och verkställa en utländsk skiljedom i Sverige på den grunden att motparten inte har varit i stånd att utföra sin talan i skiljeförfarandet (se 54 § 2 lagen, 1999:116, om skiljeförfarande).

Bakgrund

2. Det svenska bolaget Robot Grader ingick 2011 ett avtal med det ryska bolaget Belaya ptitsa om att Robot Grader skulle utföra arbeten på Belaya ptitsas fabrik i Ryssland. Enligt avtalet skulle tvister avgöras av den Internationella skiljedomstolen vid Ryska federationens handelskammare (ICAC). I händelse av tvist mellan parterna skulle ICAC:s förfaranderegler och den ryska lagen om internationellt kommersiellt skiljeförfarande (ICALagen) tillämpas.
3. Tvist uppkom och Belaya ptitsa påkallade i maj 2015 skiljeförfarande. ICAC förelade den 6 juli 2015 Robot Grader att inom 15 dagar utse skiljeman och att inom 30 dagar ge in skriftligt svaromål. Robot Grader utsåg skiljeman men gav inte in något svaromål.
4. Den 23 september 2015 kallade skiljenämnden till förhandling, att hållas den 19 november 2015. I kallelsen uppmanades Robot Grader att senast den 1 november ge in svaromål. Robot Grader gav inte in något svaromål.
5. När förhandlingen inleddes den 19 november 2015 förklarade parterna att de hade för avsikt att förlikas. Skiljenämnden beslutade i enlighet med parternas gemensamma begäran att skjuta upp förhandlingen till den 11 december 2015. När den uppskjutna förhandlingen skulle inledas lämnade parterna in ett förlikningsavtal. Skiljenämnden ansåg att avtalet fastställde nya skyldigheter för parterna och därför inte utgjorde en förlikning avseende innehållet i tvisten. Parterna begärde då att förhandlingen skulle skjutas upp så att de kunde justera avtalstexten. Skiljenämnden beslutade att förhandlingen skulle hållas den 24 december 2015.

6. Vid förhandlingstillfället den 24 december förklarade parterna att de ännu inte hade slutfört förlikningsförhandlingarna och begärde återigen att förhandlingen skulle skjutas upp. Skiljenämnden beslutade att förhandlingen skulle skjutas upp till den 5 februari 2016.

7. Vid förhandlingen den 5 februari 2016 meddelade parterna skiljenämnden att de inte kunnat nå en förlikning. Belaya ptitsa yrkade att skiljenämnden skulle avgöra tvisten, medan Robot Grader begärde att förhandlingen skulle skjutas upp så att bolaget kunde förbereda sin position i sakfrågan.

8. Skiljenämnden avslog Robot Graders begäran om att förhandlingen skulle skjutas upp. Nämnden ansåg att Robot Grader hade haft tillräckligt med tid för att förbereda sig och framhöll särskilt att bolaget inte hade lämnat in något svaromål. Genom slutlig skiljedom den 25 mars 2016 förpliktades Robot Grader att till Belaya ptitsa utge 324 000 euro och ersättning för skiljeförfarandeavgift.

9. Belaya ptitsa ansökte hos Svea hovrätt om att skiljedomen skulle förklaras verkställbar i Sverige. Robot Grader motsatte sig verkställighet på den grunden att handläggningen i skiljeförfarandet lett till att bolaget inte varit i stånd att utföra sin talan.

10. Hovrätten har ansett att Robot Grader – på grund av parternas förlikningsdiskussioner och att skiljenämnden inför förhandlingstillfället den 5 februari 2016 inte hade klargjort för bolaget hur tvisten skulle handläggas – haft giltiga skäl för att inte lämna in något svaromål eller förbereda sig för att slutligt utföra sin talan. Hovrätten har därför funnit att bolaget varit ur stånd att utföra sin talan och har avslagit Belaya ptitsas begäran om verkställighet.

11. Under handläggningen i Högsta domstolen har Robot Grader uppgett att bolaget utan framgång klandrat skiljedomen i Ryssland.

Erkännande och verkställighet av utländsk skiljedom

12. Huvudregeln är att en utländsk skiljedom, som grundar sig på ett skiljeavtal, ska erkännas och verkställas i Sverige (53 § lagen om skiljeförfarande). Skiljedomen verkställs emellertid inte om den, mot vilken skiljedomen åberopas, visar att han eller hon inte varit i stånd att utföra sin talan (54 § 2).

13. Lagen om skiljeförfarande går i denna del tillbaka på New York-konventionen från 1958 om erkännande och verkställighet av utländska skiljedomar. Konventionens syfte att underlätta verkställighet bör beaktas vid tolkningen av de svenska bestämmelserna (se NJA 2003 s. 379 och NJA 2010 s. 219 p. 7).

14. Bestämmelsen i 54 § 2 lagen om skiljeförfarande har sin motsvarighet i artikel V 1 (b) i New York-konventionen. Konventionen ger ingen vägledning om den närmare innebörden av verkställighetshindret. Det saknas även vägledande uttalanden i förarbetena till lagen om skiljeförfarande (jfr prop. 1971:131).

15. Det står dock klart att det, för att erkännande och verkställighet ska vägras, måste vara fråga om avsteg från för det internationella skiljeförfarandet grundläggande rättssäkerhetsgarantier. Parterna ska alltså ges rätten till ett rättvist förfarande inför skiljenämnden (eng. "due process of law").

16. I detta ligger att parterna ska behandlas lika och att förfarandet ska vara transparent och rimligt förutsebart för parterna. Ett grundläggande krav är att parterna ska få möjlighet att utföra sin talan. Kravet formuleras i den s.k. modellagen som att "each party shall be given a full opportunity of presenting his case" (se UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration, 1985, artikel 18) och i UNCITRAL:s skiljeförfaranderegler som

att varje part i ett skiljeförfarande ska ges "a reasonable opportunity of presenting its case" (se artikel 17 i UNCITRAL Arbitration Rules, as revised in 2010). I den svenska lagen om skiljeförfarande anges på motsvarande sätt att parterna ska ges tillfälle att i all behövlig omfattning utföra sin talan skriftligt eller muntligt (se 24 § första stycket). I kravet ligger bl.a. att parten ska ges tid och förutsättningar att utföra sin talan. Vad som kan krävas beror i hög grad på omständigheterna i det aktuella förfarandet (jfr t.ex. UNCITRAL 2012 Digest of Case Law on the Model Law on International Commercial Arbitration, s. 97 ff.).

17. För att en part med framgång ska kunna göra gällande att den inte varit i stånd att utföra sin talan krävs att parten visar att så varit fallet, trots att den på ett lojalt sätt har medverkat i skiljeförfarandet (jfr artikel 25 i modellagen, jfr även 24 § tredje stycket lagen om skiljeförfarande).

Bedömningen i detta fall

18. Skiljeförfarandet reglerades genom parternas avtal av ICA-lagen och ICAC:s förfaranderegler.

19. Det framgår att parterna ska behandlas lika, att de ska beredas möjlighet att utföra sin talan, men också att de ska efterkomma skiljenämndens förelägganden (se bl.a. artiklarna 18, 24 och 25 i ICA-lagen samt 21 och 32 §§ ICAC:s förfaranderegler).

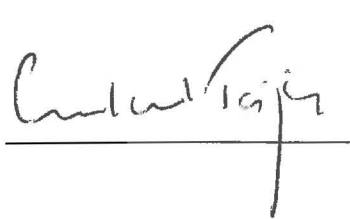
20. Två gånger uppmanades Robot Grader att ge in svaromål. Bolaget följde inte föreläggandena. I tiden före det första förhandlingstillfället den 19 november 2015 kan skiljenämnden därför ha haft fog för att uppfatta det som att Robot Grader inte skulle på ett lojalt sätt medverka i skiljeförfarandet. Något hinder mot att handläggningen fortsatte med sikte på ett avgörande av tvisten fanns då inte.

21. Vid det första förhandlingstillfället meddelade emellertid parterna gemensamt att de hade för avsikt att förlikas och begärde vid detta och ytterligare två tillfällen att förhandlingen skulle skjutas upp. Därigenom ändrades förutsättningarna för skiljeförfarandet. Parterna visade genom sitt agerande att de båda verkade för att nå en samförståndslösning utan att tvisten skulle behöva avgöras av skiljenämnden. I det läget fanns det inte längre anledning för Robot Grader att ge in något svaromål, och skiljenämnden återkom inte heller till bolaget i den frågan.

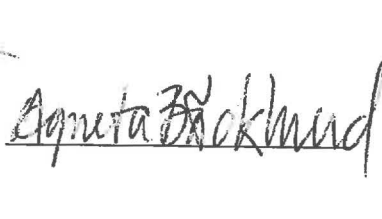
22. Av skiljedomen och övrig utredning framgår att det först i anslutning till det fjärde förhandlingstillfället stod klart att parterna inte kunde nå en samförståndslösning. Fram till dess hade Robot Grader anledning att utgå från att tvisten inte skulle prövas i sak vid förhandlingen. När Belaya ptitsa vid förhandlingen begärde att skiljenämnden då skulle avgöra tvisten, ändrades förutsättningarna på nytt. Skiljenämnden skulle därför i den uppkomna situationen ha gett Robot Grader skäligt rådrum med att slutligt förbereda sig i sakfrågan och åberopa bevisning.

23. Skiljenämnden har åsidosatt en för internationella skiljeförfaranden grundläggande rättssäkerhetsgaranti, vilket lett till att Robot Grader inte varit i stånd att utföra sin talan. Därmed föreligger det, även med beaktande av att Robot Grader utan framgång klandrat skiljedomen i Ryssland, hinder mot att erkänna och verkställa domen i Sverige.

24. Det finns inte skäl att göra någon annan bedömning än den hovrätten har gjort i fråga om Belaya ptitsas skyldighet att ersätta Robot Graders rättegångskostnad i hovrätten. Vad Robot Grader har yrkat i ersättning för rättegångskostnad i Högsta domstolen är skäligt.











I avgörandet har deltagit: justitieråden Gudmund Toijer, Johnny Herre, Agneta Bäcklund, Lars Edlund och Stefan Johansson (referent)
Föredragande justitiesekreterare: Karin Ahlstrand Oxhamre



SVEA HOVRÄTT
 Avdelning 02
 Rotel 020105

BESLUT
 2017-06-22
 Stockholm

Ärende nr
 Ö 4396-16

SÖKANDE

Belaya ptitsa - Kursk, 1154614000012
 306800, Kursk Regionen
 Kommunen Gorshechenskiy
 Katyusin sad
 Ryssland

MOTPART

Robot Grader AB
 Lunnargårdsgatan 4
 431 90 Mölndal

Ombud: Advokaterna Martin Wallin och Emma Munde
 Hannes Snellman Advokatbyrå AB
 Box 7801
 103 96 Stockholm

SAKEN

Ansökan om verkställighetsförklaring av utländsk skiljedom

HOVRÄTTENS AVGÖRANDE

1. Hovrätten avslår Belaya ptitsa - Kursks ansökan om att den i Moskva, den 25 mars 2016 meddelade skiljedomen i tvist mellan Belaya ptitsa - Kursk och Robot Grader AB, *bilaga A*, ska förklaras verkställbar i Sverige.
2. Hovrätten förpliktar Belaya ptitsa - Kursk att ersätta Robot Grader AB för dess rättegångskostnader med 115 564 kr jämte ränta enligt 6 § räntelagen från dagen för hovrättens beslut till dess betalning sker. Av beloppet avser 112 950 kr ombudsarvode.

Dok.Id 1341647

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 2290	Birger Jarls Torg 16	08-561 670 00	08-561 675 09	måndag – fredag
103 17 Stockholm		08-561 675 00		09:00-15:00
		E-post: svea.hovratt@dom.se		
		www.svea.se		

YRKANDEN I HOVRÄTTEN

Belaya ptitsa - Kursk (Belaya ptitsa) har yrkat att hovrätten ska förklara skiljedomen meddelad den 25 mars 2016 i Moskva, *bilaga A*, verkställbar i Sverige.

Robot Grader AB (Robot Grader) har bestritt ansökan och har yrkat ersättning för sina rättegångskostnader i hovrätten.

Belaya ptitsa har fått tillfälle att yttra sig över Robot Graders yrkade rättegångskostnader men har inte avhört.

PARTERNAS TALAN

Parterna har till stöd för sin talan anfört i huvudsak följande.

Robot Grader

På grund av skiljenämndens handläggning har Robot Grader varit ur stånd att utföra sin talan. Det är en grundläggande processuell princip att parterna ska få möjlighet att utföra sin talan. Principen finns fastslagen i bl.a. 24 § lagen (1999:116) om skiljeförfarande enligt vilken skiljemännen ska ge parterna tillfälle att i all behövlig omfattning utföra sin talan skriftligt eller muntligt. Även internationellt är principen om *due process*, innebärande att parterna ska behandlas lika och få möjlighet att föra sin talan, väletablerad.

Parterna förde förlikningsdiskussioner under hela den tid som skiljeförfarandet pågick. På parternas begäran beslutade skiljenämnden att skjuta upp den första förhandlingen. Inför den andra förhandlingen presenterade parterna ett undertecknat förlikningsavtal för skiljenämnden. Skiljenämnden godkände dock inte förlikningen eftersom nämnden ansåg att förlikningen innehöll nya skyldigheter för parterna. Skiljenämnden beslutade i stället att skjuta upp förhandlingen för att ge parterna tillfälle att antingen skriva om förlikningsavtalet eller avsluta skiljeförfarandet genom återkallelse. Även den tredje förhandlingen sköts upp på parternas begäran eftersom förlikningsdiskussionerna alltjämt pågick. Den fjärde och sista förhandlingen hölls den 5 februari 2016. Robot

Grader var av uppfattningen att den förhandlingen, precis som de tre tidigare förhandlingarna, syftade till att parterna skulle nå en överenskommelse. Det var inte möjligt för Robot Grader att förstå att parterna kallats till slutförhandling eller att tvisten – för det fall parterna inte träffade en förlikning – slutligt kunde avgöras vid den förhandlingen. Varken av skiljenämndens kallelse till den första förhandlingen eller av nämndens beslut om uppskjutande av förhandling framgick om parterna kallades till ett förberedande sammanträde eller en slutförhandling. Inte heller hade skiljenämnden tillsammans med parterna planerat förfarandet och bestämt en tidsplan.

Den 5 februari 2016, strax innan förhandlingen skulle inledas, meddelade Belaya ptitsa att bolaget beslutat att avsluta förlikningsdiskussionerna och att bolaget ville att tvisten skulle avgöras vid förhandlingen. Med hänsyn till att parterna hade kommit mycket långt i förlikningsdiskussionerna och eftersom Robot Grader inte hade någon tidsplan att förhålla sig till, hade Robot Grader av processekonomiska skäl ännu inte gått i svaromål, åberopat någon bevisning eller förberett sig för slutförhandling. Vid förhandlingen påtalade Robot Grader för skiljenämnden att bolaget inte ansåg att målet var förberett för avgörande och begärde att förhandlingen skulle skjutas upp. Skiljenämnden beslutade att överväga Robot Graders begäran efter att ha hört bägge parter sakframställan. Det innebär att det inte ens under parternas sakframställningar stod klart om det var fråga om en slutförhandling eller inte.

Genom att besluta att tvisten kunde avgöras slutligt vid förhandlingen den 5 februari 2016 berövade skiljenämnden Robot Grader dess rätt att fullt ut få utföra sin talan. Skiljenämndens handläggning var inte förutsebar och Robot Grader har på grund av de allvarliga processuella bristerna enligt ovan, inte varit i stånd att föra sin talan. Vidare har det varit en obalans i processen då Belaya ptitsa, i strid med principen om *due process*, fått helt annan möjlighet än Robot Grader att föra sin talan och presentera sin sak. Skiljedomen ska därför inte erkännas eller verkställas i Sverige.

Belaya ptitsa

Det finns inga skäl att vägra verkställighet av skiljedomen. Robot Grader underlät att ge in skriftligt svar över påkallelseskraften trots att skiljedomstolen, i enlighet med artikel 12.2 i reglerna för den Internationella skiljedomstolen vid Ryska federationens

Handelskammare, uppmanade bolaget att göra det inom viss tid. Eftersom det hölls åtta muntliga förhandlingar och tvisten handlades av skiljedomstolen under 1,5 år hade Robot Grader gott om tid att inkomma med svar. Robot Grader får självt bära risken för de negativa konsekvenser som den underlåtenheten kan leda till. Robot Grader hade i skiljeförfarandet inte något bevis för att arbete hade utförts i enlighet med vad som föreskrivs i parternas avtal.

I skiljeförfarandet företrädde Robot Grader av ombud med kunskaper om rysk rätt. Dessa ombud var medvetna om att muntliga förhandlingar i skiljenämnden alltid är generella och inte avsedda att vara förlikningssammanträden samt att det inte finns någon särskild tidsplan. Robot Graders påstående om att bolaget inte visste att skiljenämnden skulle kunna komma att avgöra tvisten efter förhandlingen den 5 februari 2016 är alltså grundlöst.

HOVRÄTTENS SKÄL

Rättsliga utgångspunkter

Av 53 § lagen (1999:116) om skiljeförfarande (skiljeförfarandelagen) framgår att en utländsk skiljedom som grundar sig på ett skiljeavtal ska erkännas och verkställas i Sverige, om inte annat följer av 54 – 60 §. Utgångspunkten är alltså att utländsk skiljedom ska erkännas och verkställas i Sverige, om det inte föreligger någon i lagen angiven hindersgrund. De i 54 och 55 § skiljeförfarandelagen upptagna hindren för verkställighet svarar mot artikel V i 1958 års New York-konvention om erkännande och verkställighet av utländska skiljedomar. Bestämmelserna om erkännande och verkställighet av utländsk skiljedom i skiljeförfarandelagen och New York-konventionen bör tolkas mot bakgrunden av den allmänna strävan att underlätta verkställighet som konventionen ger uttryck för (se bl.a. NJA 2003 s. 379 och NJA 2010 s. 219).

Enligt 54 § skiljeförfarandelagen erkänns och verkställs en utländsk skiljedom inte i Sverige, om den part mot vilken skiljedomens åberopas visar att något av de verkställighetshinder som anges i punkterna 1–5 föreligger. Av punkten 2 följer att det föreligger hinder mot verkställighet om den part, mot vilken skiljedomens åberopas, inte i veder-

börlig ordning har underrättats om tillsättandet av skiljeman eller om skiljeförfarandet eller av annan orsak inte varit i stånd att utföra sin talan.

Hovrättens bedömning

I mål om verkställighet av utländsk skiljedom har sökandens motpart, skiljesvaranden, att visa att det föreligger hinder mot verkställighet. I allmänhet krävs det att skiljesvaranden lägger fram underlag för prognosen att han med framgång kunnat föra en klandertalan i det land där skiljedomen meddelades (se NJA 1992 s. 733 och Lindskog, Skiljeförfarande. En kommentar, Zeteo, maj 2016, kommentaren till 54 §, avsnitt 5.1). Enligt 34 § första stycket 6 skiljeförfarandelagen utgör hindergrunden i 54 § 2 även klandergrund för svenska skiljedomar. Bedömningarna av om klander- respektive hindergrund föreligger bör i princip sammanfalla, men i doktrinen har anförts att det krävs aningen mer för att hinder mot verkställighet ska nekas på grund av att part inte ska anses haft möjlighet att delta i förfarandet på ett adekvat sätt än för att en klandertalan ska bifallas på samma grund (se Lindskog, a.a., kommentaren till 54 §, avsnitt 4.2, fotnot 24).

Såvitt framgår av utredningen har Robot Grader inte klandrat skiljedomen. Det har vidare inte framkommit varför så inte har skett. Det kan ses som naturligt att part som anser att allvarliga fel förekommit i skiljeförfarandet klandrar skiljedomen och inte avvaktar en prövning inom ramen för ett mål om verkställighet av skiljedomen. Dock kan det finnas skäl, exempelvis processekonomiska sådana, för att klandertalan inte väcks och det kan inte anses finnas skyldighet för part att klandra en skiljedom för att kunna nå framgång i mål om verkställighet av utländsk skiljedom. Det finns till exempel inget hinder mot att besluta om verkställighet här trots att det pågår en klanderprocess i det land skiljedomen har meddelats.

Hovrätten finner att förhållandet att Robot Grader, enligt vad som framkommit, avstått från att klandra skiljedomen inte i sig leder till att ansökan om verkställighet ska bifallas. Prövningen av om hindergrund föreligger ska dock ske utifrån aningen mer restriktiva utgångspunkter än om samma grund hade åberopats i en svensk klandertalan. Hovrätten övergår här efter till att pröva om Robot Grader ska anses inte varit i

stånd att utföra sin talan i skiljeförfarandet och verkställighet av skiljedomen därför ska vägras.

Det är ostridigt att skiljenämnden gav Robot Grader tillfälle att inkomma med skriftligt yttrande över Belaya ptitsas påkallelseskraft, men att Robot Grader underlät att avge sådant yttrande. Att part utan giltigt skäl underlåter att yttra sig eller på annat sätt inte deltar i förfarandet, utgör inte hinder för skiljenämnd att avgöra målet. Utgångspunkten måste därför vara att part som underlåter att inkomma med yttrande får stå risken för att tvisten kan avgöras utifrån det befintliga processunderlaget. Den fråga som hovrätten har att ta ställning till är omständigheterna i det aktuella skiljeförfarandet var sådana att Robot Graders underlåtenhet var ursäktlig och om det fanns giltigt skäl för Robot Grader att inte vara förberett för att slutförhandling skulle kunna komma att genomföras vid den tidpunkt som skedde.

Av skiljedomen och övriga handlingar i målet framgår att parterna förde förlikningsdiskussioner under i vart fall större delen av den tid som skiljeförfarandet pågick och att de hade nått en överenskommelse inför den andra förhandlingen, men att överenskommelsen inte godkändes av skiljenämnden. Det framgår vidare att de tre första förhandlingarna sköts upp av skiljenämnden efter gemensam begäran från parterna. Det får anses utrett att parterna hade kommit långt i sina förlikningsdiskussioner, vilket även skiljenämnden måste varit medveten om. Mot denna bakgrund finner hovrätten att det var ursäktligt att Robot Grader inte inkommit med skriftligt yttrande över Belaya ptitsas påkallelseskraft fram till och med den tredje förhandlingen.

Vad gäller den fjärde förhandlingen, efter vilken skiljenämnden avgjorde tvisten, gör hovrätten följande överväganden. Det har inte framkommit annat än att Robot Grader kort före den fjärde förhandlingen blev medvetet om att en förlikning inte kunde nås. Utredningen i målet ger stöd för Robot Graders påstående att bolaget inte kallats till en slutförhandling och inte heller på annat sätt underrättats om att tvisten skulle kunna komma att avgöras efter den fjärde förhandlingen för det fall en förlikning inte skulle nås. Av skiljedomen framgår att Robot Grader, sedan det konstaterats att förlikning inte kunde nås, framställde begäran om att förhandlingen skulle ställas in för att ge bolaget möjlighet att förbereda sig i sakfrågan. Så som Robot Grader gjort gällande

prövade skiljenämnden inte invändningen om hinder mot huvudförhandling innan denna inleddes. Enligt hovrätten får skiljenämndens handläggning i denna del anses utgöra ett allvarligt fel.

Med beaktande av vad som framkommit om de förlikningsdiskussioner som fördes och att skiljenämnden inför det fjärde förhandlingstillfället inte klargjort för Robot Grader hur tvisten skulle handläggas inför ett avgörande, anser hovrätten att Robot Grader haft giltiga skäl för att inför den fjärde förhandlingen inte ha yttrat sig skriftligen över Belaya ptitsas påkallelsekrift eller förberett sig på att utföra sin talan slutligt vid den förhandlingen. Genom att skiljenämnden i den aktuella situationen inte tog ställning till Robot Graders begäran om att skjuta upp förhandlingen utan påbörjade förhandlingen under förutsättningar som var oklara för parterna får bolaget anses ha varit ur stånd att föra sin talan. Det finns därför hinder mot verkställighet varför Belaya ptitsas ansökan ska avslås.

Rättegångskostnader

Vid denna utgång ska Belaya ptitsa förpliktas ersätta Robot Graders rättegångskostnader i hovrätten, i den mån kostnaderna varit skäligen påkallade för tillvaratagande av Robot Graders rätt. Hovrätten finner det yrkande beloppet skäligt. Belaya ptitsa ska därför förpliktas ersätta Robot Grader med 115 564 kr jämte ränta.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B

Överklagande senast 2017-07-20

Prövningstillstånd krävs inte.

I avgörandet har deltagit hovrättsråden Kazimir Åberg, Ulrika Ihrfelt och Gun Lombach, referent.

*Översatt från ryska
/Stämpel: KOPIA/*

**INTERNATIONELLA KOMMERSIELLA SKILJEDOMSTOLEN
VID DEN RYSKA FEDERATIONENS HANDELSKAMMARE
THE INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION COURT
AT THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
OF THE RUSSIAN FEDERATION**

**Mål nr. 105/2015
D O M S L U T**

Staden Moskva

den 25 mars 2016

SVEA HOVRÄTT
Ink 2016-08-30

SVEA HOVRÄTT

Ink 2016-08-10

Målnr Ö 439616
Aktbilaga 14

Internationella kommersiella skiljedomstolen vid Ryska federationens Handelskammare
med sammansättningen:

Ordföranden: V.I. Chayka (vid sammanträdena den 19.11.2015, 11.12.2015, 24.12.2015), Yu.P.
Tsvetkov (vid sammanträdet 05.02.2016),
Skiljemännen Ye.P. Gubin, O.N. Zimenkova

har vid sammanträden den 19.11.2015, den 11.12.2015, den 24.12.2015 och den 05.02.2016
handlagt

ärende som väckts efter stämningsansökan från bolaget med begränsat ansvar "Belaya
ptitsa – Kursk", Kurskregionen, Ryssland, gentemot företaget "Robotgrader AB",
Mölnådal, Sverige, om indrivning av 362.610,00 euro.

Deltagarna i sammanträden angående målet:

företrädare för Käranden:

vid sammanträden den 19.11.2015 och den 11.12.2015

G.N. Kiselyov enligt fullmakt nr. 166 daterad den 28.10.2015,
M.M. Mesnyankin enligt fullmakt nr. 61 daterad den 20.01.2015;

vid sammanträdet den 24.12.2015

M.M. Mesnyankin enligt fullmakt nr. 61 daterad den 20.01.2015;

vid sammanträdet den 05.02.2016

M.M. Mesnyankin enligt fullmakt nr. 15 daterad den 27.01.2016.

företrädarna för Svaranden:

vid sammanträden den 19.11.2015, den 11.12.2015 och den 05.02.2016

O.D. Eryomina enligt fullmakt daterad den 20.07.2015;

vid sammanträdet den 24.12.2015

P.A. Falileyev enligt fullmakt daterad den 20.07.2015.

Övriga personer som deltar i sammanträden: nej.

Föredragande: Yu.B. Zvontsova.

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter
har translittererats med engelska regler.




OMSTÄNDIGHETER I ÄRENDET

Den 19 maj 2015 fick den Internationella kommersiella skiljedomstolen vid Ryska federationens Handelskammare (hädanefter kallad ICAC (= MKAS)) en stämningsansökan från bolaget med begränsat ansvar "Belaya ptitsa – Kursk", Kurskregionen, Ryssland, (hädanefter kallad Käranden) gentemot bolaget "Robotgrader AB", Mölndal, Sverige, (hädanefter kallad Svaranden) om indrivning av 362.610,00 euro.

Av stämningsansökan framgår att ett avtal undertecknades - nr. 10/06/11-M - (hädanefter kallad Avtalet) - den 09.06.2011 mellan Svaranden och ZAO "Kurskiy Agroholding" på grundval av vilket har Svaranden åtagit sig att utföra installation och idrifttagande av utrustningen dvs. robotiserade packningslinjer för vägning, sortering och packning av kycklingskött på platsen för ZAO "Kurskiy Agroholding", liksom genomförande av utbildning av personal, och ZAO "Kurskiy Agroholding" har å sin sida åtagit sig att skapa de nödvändiga förutsättningarna för att låta utföra de angivna tjänsterna, att ta emot och godkänna resultatet av dessa samt betala det avtalade priset till Svaranden.

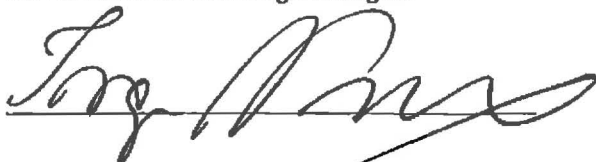
På grundval av beslut fattat av bolagsstämman i ZAO "Kurskiy Agroholding" nr. 1, daterat den 29.12.2014, omorganiserades ZAO "Kurskiy Agroholding" genom ombildning med samtidig namnändring till bolaget med begränsat ansvar «Belaya ptitsa - Kursk» (Käranden) vilket registrerades i det Samordnade statliga registret över juridiska personer den 19.01.2015. I enlighet med ovanstående förvärvade Käranden samtliga avtalsmässiga rättigheter och skyldigheter från ZAO "Kurskiy Agroholding".

Enligt punkt 2.1. i Avtalet, uppgår den totala kostnaden för tjänsterna till 324.000,00 euro. Avtalsenliga betalningar skall göras i euro, genom överföring av hela (100%) av kostnaden för de tjänster som anges i punkt 2.1. i Avtalet, inom 60 (sextio) dagar efter undertecknandet av Avtalet (avsnitt 3.1. och avsnitt 3.1.1. i Avtalet). Käranden uppfyllde sina skyldigheter, genom att överföra 324.000,00 euro till Svaranden, så som framgår av anmälan om överföring nr. 1 daterad den 28.10.2011, enligt utdrag från Kärandens personliga konto på den ovannämnda dagen och betalningsorder nr. 1 daterat den 28.10.2011.

Punkten 5.3.2. i Avtalet föreskriver att de angivna tjänsterna skall tillhandahållas senast 8 (åtta) arbetsveckor från mottagandet av skriftligt meddelande från Kunden om att denne är beredd att ta emot utrustningen och platsen är klar för installationen.

Som det framgår av stämningsansökan, skickade Käranden anmälan om att man var redo för installationsarbeten den 12.10.2012. Efter detta skickade Käranden krav om att beställda

arbeten skulle påbörjas - nr. 196 daterat den 31.10.2012 - till Svaranden.
Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



Då Svaranden inte fullgjort sina avtalsenliga skyldigheter i tid och inte fullgjort de tjänster som angavs i Avtalet, skickade Käranden meddelande - nr. 1573 daterat den 25.10.2013 - om uppsägning av Avtalet till Svaranden och krävde återbetalning av det ovan nämnda förskottet till ett belopp om 324.000,00 euro.

Svaranden hade inte återbetalat den aktuella summan till Käranden före dagen för stämningsansökan, vilket var anledningen till att vända sig till ICAC (MKAS) med stämningsansökan om att utkräva 324.000,00 euro från Svaranden som orättmätig vinst enligt artikel 1102 i Ryska federationens Civilbalk (hädanefter kallad den ryska Civilbalken).

Dessutom kräver Käranden ränta uppgående till 8,25 procent årligen (räntesats för refinansiering från Rysslands Centralbank (hädanefter kallad Centralbanken) för den tid som medlen disponerats av Svaranden i enlighet med artikel 395 i den ryska Civilbalken) för perioden mellan 12.11.2013 (leveransdag enligt brev nr. 1573 daterat den 25.10.2013.) och 16.04.2015 (datum för stämningsansökan) för beloppet 324.000,00 euro – räntan uppgår till ett belopp av 38.610,00 euro enligt angiven räntesats.

För att motivera behörigheten i dessa krav för ICAC (MKAS), åberopar Käranden punkt 7.1. i Avtalet.

I samband med denna stämning har Käranden betalat skiljeförfarandavgift i ryska rubel till ett belopp som motsvarar 21.430,00 US dollar.

Den 02.07.2015 fick ICAC (MKAS) Kärandens redogörelsen för val av skiljemän: Ye.P. Gubin hade valts som huvudskiljedomare och A.Ye. Sherstobitov som vice skiljedomare.

Den 6 juli 2015 skickade Sekretariatet i ICAC (MKAS) ett brev - nr. 1800-105/2426 - till Svaranden, som då meddelades om stämningen, och denne erbjöd sig att lämna in skriftliga förklaringar som svar på stämningsansökan enligt de Regler som fastställts av ICAC (MKAS), denne fick även information om Kärandens val av skiljemän och att även Svaranden skulle välja skiljemän. Tillsammans med det ovannämnda brevet skickades stämningsansökan med bifogade handlingar till Svaranden. Brevet skickades till Svarandens adress angiven i stämningsansökan vilken är likalydande med den adress som anges i Avtalet. Enligt bekräftelse från budfirman DHL levererades brevet till Svaranden den 9 juli 2015.

Den 24.07.2015 fick ICAC (MKAS) Svarandens redogörelse för val av skiljemän: O.N. Zimenkova valdes som huvudskiljedomare och A.A. Kostin som skiljedomare.

Den 28 juli 2015 skickade ICAC (MKAS) Sekretariat ett brev - nr. 1800-105/2650 - till Käranden med information om valet av skiljemän från Svarandens sida.

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



I enlighet med punkt 7, 17 § i ICAC (MKAS) Regler utsågs V.I. Chayka till ordförande i skiljenämnd i målet, Yu.P. Tsvetkov till vice ordförande, vilket anmälades av ICAC (MKAS) Sekretariat till parterna genom brev - nr. 1800-105/2916 - den 24.08.2015.

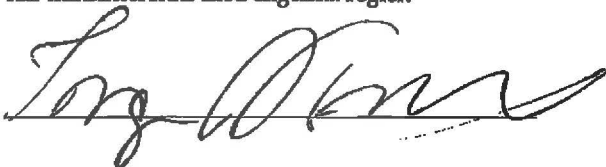
Ärendet togs sedermera upp i rätten den 19 november 2015 kl 10:30. Parterna underrättades om tid och plats för muntlig förhandling i ärendet genom kallelse nr. 1800-105/3377 daterad den 23 september 2015, i vilken Svaranden ombads av ordföranden att ge ett omdöme om stämningsansökan, senast den 1 november 2015. Enligt postens noteringar överlämnades kallelsen till Käranden den 8 oktober 2015 och till Svaranden den 25 september 2015.

Muntlig förhandling hölls den 19 november 2015 i ICAC (MKAS) lokaler. Vid mötet deltog företrädare för båda parterna. Parterna lämnade då in en gemensam ansökan att skjuta upp den muntliga förhandlingen eftersom man hade avsikt att ingå förlikning i ärendet. Enligt punkt 35 i ICAC (MKAS) Regler, beslutade Skiljenämnden att skjuta upp den muntliga förhandlingen till den 11.12.2015 kl 10:00. Beslutet utlämnades till parternas företrädare som med underskrift bekräftade mottagandet.

Den 11.12.2015 hölls nästa muntliga förhandling, i mötet deltog representanter för bägge parter. Före mötet inlämnades en förlikningstext av parterna, för granskning av skiljemännen. Vid mötet uppmärksammade skiljedomstolen, efter genomgång av texten, det faktum att dokumentet fastställde nya skyldigheter för parterna och inte var en förlikning gällande innehållet i tvisten. Parterna lämnade då in en gemensam ansökan för att skjuta upp den muntliga förhandlingen för justering av texten i dokumentet. Skiljenämnden beslöt, enligt punkt 35 i ICAC (MKAS) regler, att skjuta upp den muntliga förhandlingen till den 24.12.2015 kl 15:00. Beslutet utlämnades till parternas företrädare som med underskrift bekräftade mottagandet.

Den 24.12.2015 hölls den nästa muntliga förhandlingen, i mötet deltog representanter för båda parterna. Företrädarna för bägge parter lämnade in ansökan att skjuta upp den muntliga förhandlingen i målet, eftersom förhandlingarna om en fredlig lösning av tvisten ännu inte slutförts. Enligt punkt 35 i ICAC (MKAS) Reglet, beslöt Skiljenämnden att skjuta upp den muntliga förhandlingen till den 05.02.2016 kl 10:00. Beslutet utlämnades till parternas företrädare som med underskrift bekräftade mottagandet.

Den 05.02.2016 hölls nästa muntliga förhandling, vid mötet deltog representanter för bägge parter. Ordföranden för skiljenämnden V.I. Chayka var förhindrad att delta i mötet, därför tog Yu.P. Tsvetkov, som utnämnts till vice ordföranden i skiljenämnden, över funktionen som ordförande i enlighet med punkt 1, 20 § i ICAC (MKAS) Regler. Parternas företrädare hade inga invändningar mot skiljedomstolens sammansättning. Företrädarna för parterna meddelade att en Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näshund, av Kammarkollegiet auktoriserad tolk nr 533. Namn och orter har translitterats med engelska regler.



fredlig lösning av tvisten mellan dem inte kunnat uppnås, Svarandens företrädare begärde muntligt att förhandlingen skulle uppskjutas på grund av att Svaranden behövde förbereda sin position i sakfrågan. Kärandens företrädare yrkade tvisten skulle avgöras. Skiljedomstolen tog domslut att överväga Svarandens begäran efter att ha hört bägge parter sakframställning.

Kärandens företrädare fick möjlighet att lägga fram sin sak. Kärandens företrädare vidhöll fullt ut sina krav.

Svarandens företrädare invände mot de krav som förts fram och förklarade att Svaranden hade utfört arbeten enligt Avtalet, vilket dokumenterats i motsvarande protokoll, som inte kunde presenteras vid detta möte.

På frågan från Kärandens företrädare att presentera en undertecknad Akt om avslutat arbete, sade Svarandens företrädare sagt att hon inte var redo att göra sakframställning i tvisten på grund av att hon inte hunnit förbereda sig före det aktuella mötet.

På frågan från Skiljenämnden om huruvida Svaranden utfört några installationer och om protokoll eller annan dokumentation om avslutade arbete hade undertecknats, förklarade Kärandens företrädare han inte kände till att några sådana protokoll undertecknats. Kärandens företrädare förklarade i samband med detta att det enda dokument som garanterar att arbeten utförts i enlighet med Avtalet är en Akt om avslutat arbete, och sådan föreligger ej.

På Skiljenämndens fråga om orsak till att Svaranden underlåtit att fullgöra Avtalet förklarade Svarandens företrädare att Käranden inte tillhandahållit tekniska förutsättningar till Svaranden för korrekt genomförande av avtalade arbeten, vilket Käranden informerats om, men Svarandens företrädare kunde inte presentera kompletterande handlingar vid detta möte.

Kärandens företrädare höll inte med om de argument som fördes fram av Svarandens företrädare och pekade på det faktum att Käranden hade underrättat Svaranden skriftligen om att allt var förberett för att genomföra installationen, men att Svaranden inte påbörjat några arbeten.

På frågan från Skiljenämnden om Kärandens företrädare godkände den inlämnade beräkningen av upplupen ränta, förklarade Kärandens företrädare att beräkningen inte var riktig beroende på felaktigt beräknad ränta, men att han avstod från att göra några ändringar i detta krav.

Skiljedomstolen behandlade ansökan från Svarandens företrädare och avslog den, efter viss diskussion, då man ansåg att Svaranden haft tillräckligt med tid för att förbereda ärendet till skydd för sina intressen, med hänsyn till tidpunkten för den inlämnade ansökan (09.07.2015) och datum för förhandlingen (05.02.2016) och uppmärksammade Svarandens företrädare på att denne varken inom den tidsgräns som anges i ICAC (MKAS) Regler eller inom den av

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad översättare nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



Skiljenämndens ordförande föreslagna tidsgränsen för ny granskning av åtgärder hade inlämnat något svar på stämningsansökan, och att detta möte var det fjärde mötet i ärendet.

Sedan ställde ordföranden i Skiljenämnden frågan om det förelåg några ytterligare uttalanden, förklaringar, argument och/eller dokument i sakfrågan från parterna och företrädarna för parterna svarade då nekande. Ordföranden i Skiljenämnden meddelade att den muntliga förhandlingen i målet var avslutad och att domslut skickas till parterna inom den tidsgräns som anges i ICAC (MKAS) Regler.

DOMSKÅL

Efter att ha gått igenom handlingarna i ärendet och efter att ha hört framställningar från parternas företrädare, kom ICAC (MKAS) fram till följande:

1. I enlighet med punkt 2 i artikel 1 i den Ryska federationens Lag "Om Internationell kommersiell skiljedom" från den 7 juli 1993 nr. 5338-1 (hädanefter kallad ICA-Lagen), punkt 2 i Bestämmelser om ICAC (MKAS) som är Bilaga 1 till den ovannämnda Lagen och avsnitten 1 och 2, 2 § i ICAC (MKAS) Regler, kan avtalsenliga tvister och andra civilrättsliga relationer som uppstår i tillämpningen av utländsk handel och andra internationella ekonomiska förbindelser överlämnas till ICAC (MKAS), om det handlar om kommersiella företag och minst en part i tvisten finns i utlandet. ICAC (MKAS) bedömer tvister förutsatt att det finns en skriftlig överenskommelse mellan parterna att överlämna lösandet av tvisten som uppstått, eller som kan komma uppstå, till ICAC (MKAS).

ICAC (MKAS) behörighet vid bedömningen av denna tvist följer av den skiljeklausul som föreligger i Avtalets punkt 7.1: "I händelse av meningsskiljaktigheter mellan parterna och tvister som härrör från det föreliggande Avtalet, inklusive dess uppfyllelse, överträdelse eller ogiltighet och som inte kan lösas genom förhandling, så skall alla tvister som härrör från det föreliggande Avtalet hänskjutas till den Internationella kommersiella skiljedomstolen vid den Ryska federationens Handelskammare i staden Moskva och i enlighet med dess Regler, och dess beslut är bindande för bägge parter".

Parternas företrädare som var närvarande vid den muntliga förhandlingen bestred inte ICAC (MKAS) behörighet.

Under dessa omständigheter och enligt artiklarna 7 och 16 i ICA-Lagen, under avsnitten 1, 2 och 4, 2 § i Reglerna för ICAC (MKAS), punkt 7.1 i Avtalet, ansåg sig ICAC (MKAS) vara behörig att pröva den aktuella tvisten.

2. När beslut fattades om lagstiftningen som gäller för parterna i den aktuella tvisten, grundade sig ICAC (MKAS) på den allmänna regeln i punkt 1, artikel 25 i ICA-Lagen och punkt

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad översättare nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



1, 26 § i ICAC (MKAS) Regler, enligt vilken bör en tvist lösas på grundval av den lag som parterna har valt som gäller för föremålet för tvisten.

Punkt 7.1. i Avtalet anger lagstiftningen i den Ryska federationen som tillämplig.

Under dessa omständigheter anser ICAC (MKAS) att när man överväger denna tvist skall den regleras av lagstiftningen i den Ryska federationen, inklusive den Ryska federationens Civilbalk (hädanefter kallad den ryska Civilbalken).

3. Efter att ha övervägt Kärandens stämningsansökanskrav i sakfrågan, har ICAC (MKAS) funnit följande.

Avtal nr. 10/06/11-M daterat den 09.06.2011 är till sitt juridiska innehåll ett avtal om tillhandahållande av tjänster med återbetalningsskyldighet som regleras av artikel 779 i den ryska Civilbalken, vilken innebär att enligt avtal om tillhandahållande av tjänster där återbetalningsskyldighet föreligger, åtar sig entreprenören att tillhandahålla tjänster enligt Kundens instruktioner (att utföra vissa åtgärder eller bedriva viss verksamhet) och Kunden åtar sig att betala för dessa tjänster.

I enlighet med punkt 1 i artikel 781 i den ryska Civilbalken är Kunden skyldig att betala för de tjänster som har levererats inom den tid och på det sätt som anges i Avtalet om tillhandahållande av tjänster, med återbetalningsskyldighet om så inte är fallet.

Avtalets punkt 3.1.1 innebär 100% förskottsbetalning av kostnaden för tjänsterna. Priset för tjänsten är 324.000,00 euro.

Käranden överförde ett förskott till ett belopp av 324.000,00 euro till Svaranden, vilket framgår av ansökan om överföring nr. 1 daterad den 28 oktober 2011, betalningsorder nr. 1 daterad den 28.10.2011 och med ett utdrag från konto kopplat till Kärandens företag. Svaranden har ej vederlagt att denne fått det angivna beloppet.

Punkt 5.3.2. i Avtalet föreskriver en tidsgräns för tillhandahållande av de tjänsterna till senast 8 (åtta) arbetsveckor från mottagandet av skriftligt meddelande från Kunden om att utrustningen och platsen för installationen är redo. I enlighet med punkt 5.9. i Avtalet är perioden för installation och igångsättande 3 (tre) veckor.

Enligt Kärandens godkännande, skickades ett meddelande om att platsen för genomförandet av installation var redo till Svaranden den 12.10.2012. Käranden skickade krav på början av installation nr. 196 daterad den 31.10.2012 till Svaranden.

Eftersom Käranden ansåg att arbeten inte utförts som avtalat, skickade Käranden meddelande - nr. 1573 daterad den 25 oktober 2013 - om Avtalets uppsägning till Svaranden, med anledning av att arbetet med installation och igångsättande av utrustning man kommit

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



överens om inte utförts och att det tekniska godkännandet av utrustningens idrifttagande inte skett.

ICAC (MKAS) konstaterar att Avtalets giltighet (ändrad genom tilläggsavtal daterat den 14.12.2012 till Avtalet) löpte ut den 31 December 2013.

Under sådana omständigheter kom skiljedomstolen fram till att Käranden har uppfyllt sina skyldigheter enligt Avtalet, nämligen överfört pengarna till Svaranden som 100% av installationskostnaden till ett belopp av 324.000,00 euro och informerat om man är redo för installation (brev från den 12.10.2012 och brev nr. 196 daterat den 31.10.2012.), men Svaranden har å sin sida inte presenterat några bevis till ICAC (MKAS) som kunnat styrka att de arbeten som avtalats utförts.

Med tanke på ovanstående, anser skiljedomstolen Kärandens krav på återbetalning av 324.000,00 euro från Svaranden är rimligt och skall uppfyllas.

4. Efter att ha beaktat Kärandens krav om att utkräva upplupen räntan till ett belopp av 38.610,00 euro från Svaranden, fann ICAC (MKAS) följande: Avtalet mellan parterna ingicks den 09.06.2011, dvs. före 01 juni 2015 – det datum då den Federala lagen från 08.03.2015 nr. 42-FZ "Om ändringar av den första delen i Civilbalken av Den Ryska federationen" antogs. Därför skall förhållandet mellan parterna regleras av den ryska Civilbalken som ändrades den 31.12.2014. I enlighet med artikel 395 i den ryska Civilbalken (red. från 31.12.2014), är det en förutsättning, att om man nyttjar penningmedel som tillhör någon annan på grund av felaktig betalning, undanhållande av återbetalning, andra typer av betalningsdröjsmål eller orättfärdigt mottagande eller sparande av medel på annan persons bekostnad, skall en ränta betalas för nyttjande av dessa medel. Storleken på räntan bestäms av diskonto på borgenärens hemort (och om borgenären är en juridisk person på dess hemort) uppgående till bankens dagsränta dagen för penningmedlens överförande eller motsvarande del av dessa. När skulden indrivs efter rättsingripande kan domstolen uppfylla kreditgivarens krav med utgångspunkt från bankens dagsränta på dagen för domslutet. Dessa regler tillämpas, om räntans storlek inte fastställts i lag eller genom avtal.

I punkt 52 i Förordningen beslutad av Ryska federationens Högsta Domstols Plenum nr. 6 och i Ryska federationen Högsta Skiljedomstols Plenum nr. 8 daterad den 01.07.1996 "Om vissa frågor med anknytning till tillämpningen av den första delen av Ryska federationen Civilbalk" anges att "i de fall när i det enlighet med lagstiftningen om valutaregulering och valutakontroll, då penningsskuld anges i utländsk valuta (artikel 317 i den ryska Civilbalken) och inget officiellt diskonto föreligger för bankens ränta på lån i utländsk valuta vid tidpunkten för fullgörandet av penningsskulden på borgenärens vistelseort, bestäms räntan på grundval av Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



publikationer från officiella källor med information om genomsnittliga räntesatser på bankens kortfristiga lån i utländsk valuta som beviljats på borgenärens vistelseort”.

Kärandens företrädare bekräftade i den muntliga förhandlingen att han felaktigt låtit sig styras av diskonto som fastställts av Ryska federationen Centralbank när det gäller penningsskuld i rubel när räntan beräknades, men han avstod från att begära omräkning av det begärda beloppet av räntan vid detta möte, Käranden stödde inte heller den Svaranden tidigare aviserade ansökan om uppskjuten domstolsprövning.

Under sådana omständigheter konstaterar skiljenämnden att det saknas förutsättningar som är nödvändiga för behandling och lösning av saken när det gäller krav på Svaranden att betala ränta till ett belopp av 38.610,00 euro. I enlighet med bestämmelserna i punkt 45 i dessa Regler fann ICAC (MKAS) det inte möjligt att ta hänsyn till Kärandens krav om indrivning av ränta och valde att inte idka skiljedomsprövning i denna del. Detta hindrar inte Käranden att ha rätt att separat lämna in stämningsansökan för indrivning av ränta, under förutsättning att sådan ansökan åtföljs av inlämnande av tillämpliga bevis.

5. Punkt 2, 6 § i Bestämmelsen om skiljeförfarande gällande avgifter och kostnader (Bilaga till ICAC (MKAS) Regler) innebär att om kravet delvis uppfylls, skall avgiften för skiljeförfarandet belastas Svaranden i proportion till de fordringar som Käranden fått godkända, och som inte betalats.

Avgiften för skiljeförfarandet i det aktuella fallet har i ryska rubel fastställts till ett belopp som motsvarar 21.430,00 US dollar, och har i sin helhet betalats av Käranden. Eftersom att Kärandens fordringar enligt stämningsansökan endast delvis har uppfyllts, är Svaranden skyldig att ersätta kostnader för utbetalning av skiljeförfarandavgift till Käranden till ett belopp av 19.148,00 US dollar.

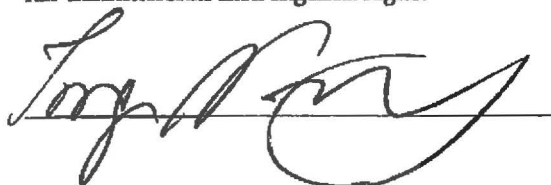
Med hänsyn till det ovanstående och i enlighet med 37 till 39 §§ i ICAC (MKAS) Regler, har Internationella kommersiella skiljedomstolen vid Ryska federationens Handelskammare

B E S L U T A T :

1. Att från ”Robotgrader AB”, Mölndal, Sverige, till förmån för Bolaget med begränsat ansvar ”Belaya ptitsa – Kursk”, Kurskregionen, Ryssland, utkräva 324.000,00 euro, samt 19.148,00 US dollar som ersättning till Käranden på betalning av skiljeförfarandavgift.

2. Att utan prövning lämna kravet om ränta till ett belopp av 38.610,00 euro och att i denna del ej utöva skiljeförfarande.

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad översättare nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



Detta domslut upprättas och undertecknas i tre exemplar, varav ett är för arkivering i ICAC (MKAS) Akter, ett exemplar för Käranden och ett för Svaranden.

Skiljedomstolens ordförande: /undertecknad/ Yu.P. Tsvetkov

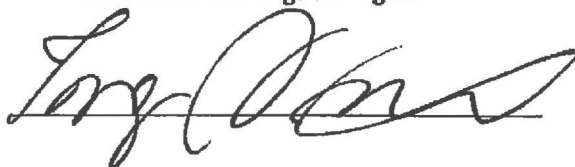
Skiljedomarna:

/undertecknad/ Ye.P. Gubin

/undertecknad/ O.N. Zimenkova

*/Sigill: DEN INTERNATIONELLA KOMMERSIELLA SKILJEDOMSTOLEN
VID DEN RYSKA FEDERATIONENS HANDELSKAMMARE /*

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.



/Sigill: Tillförordnad Notarius publicus A.N.Yezhechenko
Plats: staden Belgorod, Belgorodregionen
Notariedistrikt: Belgorod, Belgorod regionen
30.09.96 № 118-08-24/

/Stämpel: Hopsydda, numrerade och stämplade totalt 13 (tretton) sidor.
Tillförordnad Notarius publicus /underskrift//

/Stämpel: original
Hopsydda, numrerade och stämplade totalt 13 (tretton) sidor.
Ansvarig Sekreterare den Internationella Kommersiella Skiljedomstolen
V.A.Frolochkin /underskrift/
25 Mars 2016/

/Sigill: DEN INTERNATIONELLA KOMMERSIELLA SKILJEDOMSTOLEN
VID HANDELSKAMMAREN AV DEN RYSKA FEDERATIONEN/

Staden Belgorod, Belgorodregionen, Ryska federationen

Femte maj år tjugohundrasexton

Jag, Yelena Vladimirovna Novochenko, tillförordnad notarius publicus i Belgorods notariedistrikt, Belgorodregionen, ersättare för ordinarie notarius Alexander Nikolayevich Yezhechenko, bestyrker härmed denna kopias överensstämmelse med dokumentets original. I det sistnämnda finns det inga raderingar, falska upplysningar, strykta ord eller andra otillåtna korrigeringar eller säregenheter. Jag förklarade för personen som ansökt om en notariehandling att detta inte är ett intyg om huruvida innehållet i handlingen är lagligt eller sanningshalten i de fakta som anges i denna.

Registrerad i registret under nr 2k-1703

Avgift enligt tariff: 190 rubel 00 kopek

Tillförordnad Notarius publicus (underskrift)

/Sigill: Notarius publicus A.N.Yezhechenko
Plats: staden Belgorod, Belgorodregionen
Notariedistrikt: Belgorod, Belgorodregionen
30.09.96 № 118-08-24/

/Stämpel: Hopsydda, numrerade och stämplade totalt 13 (tretton) sidor.
Tillförordnad Notarius publicus /underskrift//

Översatt 22.08.2016 från ryska av Inga Näslund, av Kammarkollegiet auktoriserad translator nr 533. Namn och orter har translittererats med engelska regler.





SVEA HOVRÄTT

Ink 2016 -08- 30

Månr 04396-16
Aktilaga 15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД
ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

THE INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION COURT AT THE CHAMBER
OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE RUSSIAN FEDERATION

Дело № 105/2015

РЕШЕНИЕ

г. Москва

«25» марта 2016 г.

Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в составе

Председателя В.И. Чайки (в заседаниях 19.11.2015г., 11.12.2015г., 24.12.2015г.), Ю.П. Цветкова (в заседании 05.02.2016г.)

Арбитров Е.П. Губина и О.Н. Зименковой

рассмотрел в заседаниях 19.11.2015г., 11.12.2015г., 24.12.2015г. и 05.02.2016г.

дело по иску Общества с ограниченной ответственностью «Белая птица – Курск», Курская область, Россия, к компании «Robotgrader A.B.», Мельндаль, Швеция, о взыскании евро 362.610,00

В заседании по делу приняли участие:

представители Истца: в заседаниях 19.11.2015г. и 11.12.2015г. Киселев Г.Н. по доверенности №166 от 28.10.2015г., Меснянкин М.М. по доверенности №61 от 20.01.2015г.; в заседании 24.12.2015г. Меснянкин М.М. по доверенности №61 от 20.01.2015г.; 05.02.2016г. Меснянкин М.М. по доверенности №15 от 27.01.2016г.

представители Ответчика: в заседаниях 19.11.2015г., 11.12.2015г. и 05.02.2016г. Еремина О.Д. по доверенности от 20.07.2015г.; в заседании 24.12.2015г. Фалилеев П.А. по доверенности от 20.07.2015г.;

Другие лица, участвующие в заседании: нет

Докладчик: Ю.Б. Звонцова

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

19 мая 2015 г. в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (далее – МКАС) поступило исковое заявление Общества с ограниченной ответственностью «Белая птица – Курск», Курская область, Россия, (далее – Истец), к компании «Robotgrader A.B.», Мельндаль, Швеция, (далее – Ответчик) о взыскании евро 362.610,00.

Из искового заявления следует, что 09.06.2011г. между Ответчиком и ЗАО «Курский Агрохолдинг» был заключен контракт №10/06/11-М (далее – Контракт) на основании которого, Ответчик обязался осуществить монтаж, пуско-наладку и ввод в эксплуатацию оборудования – Роботтрейдеров для взвешивания, сортировки и упаковки мяса курицы на площадке ЗАО «Курский Агрохолдинг», а также осуществить обучение персонала, а ЗАО «Курский Агрохолдинг» обязалось создать необходимые условия для выполнения указанных услуг, принять их результат и уплатить Ответчику обусловленную Контрактом цену.

На основании решения общего собрания акционеров ЗАО «Курский Агрохолдинг» № 1 от 29.12.2014г. ЗАО «Курский Агрохолдинг» было реорганизовано путем преобразования с одновременным изменением наименования в Общество с ограниченной ответственностью «Белая птица-Курск» (Истец) о чем 19.01.2015г. была сделана запись в Едином государственном реестре юридических лиц. В соответствии с изложенным, Истец приобрел все права и обязанности ЗАО «Курский Агрохолдинг» по Контракту.

В силу пункта 2.1. Контракта, общая стоимость услуг составляет евро 324.000,00. Платежи по Контракту производятся в валюте «Евро», путем перечисления 100% стоимости услуг, указанной в п. 2.1. Контракта, в течение 60 (шестидесяти) рабочих дней, с момента подписания Контракта (п. 3.1. и п.п. 3.1.1. Контракта). Во исполнение принятых на себя обязательств, Истец перечислил Ответчику евро 324.000,00, что подтверждается

заявлением на перевод №1 от 28.10.2011г., выпиской по лицевому счету Истца на указанную дату, мемориальным ордером №1 от 28.10.2011г.

Пунктом 5.3.2. Контракта предусмотрен срок начала оказания услуг: не позднее 8 (восьми) рабочих недель, с момента получения письменного сообщения от Заказчика о готовности оборудования и площадки к монтажу.

Как следует из искового заявления, 12.10.2012г. Истец направил в адрес Ответчика уведомление о готовности площадки к осуществлению монтажных работ. Далее Истец направил Ответчику требование о начале производства работ № 196 от 31.10.2012г.

Поскольку Ответчик не выполнил обязательства по Контракту в установленные сроки, не оказал предусмотренные Контрактом услуги, Истец направил в адрес Ответчика уведомление №1573 от 25.10.2013г. о расторжении Контракта и потребовал возврата суммы перечисленного аванса в размере евро 324.000,00.

До даты подачи искового заявления Ответчик не возвратил указанные денежные средства Истцу, что послужило причиной для обращения в МКАС с исковым заявлением о взыскании с Ответчика суммы евро 324.000,00 как суммы неосновательного обогащения на основании статьи 1102 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – ГК РФ).

Кроме того, Истец требует взыскать с Ответчика проценты за пользование чужими денежными средствами в сумме евро 38.610,00 в порядке статьи 395 ГК РФ, начисленные на сумму евро 324.000,00 за период с 12.11.2013г. (следующий день после даты вручения письма №1573 от 25.10.2013г.) по 16.04.2015г. (дата искового заявления) по ставке 8,25% годовых (ставка рефинансирования Центрального Банка России (далее – ЦБ РФ)).

В обоснование компетенции МКАС Истец сослался на пункт 7.1. Контракта.

В связи с предъявлением настоящего иска Истец уплатил арбитражный сбор в российских рублях в размере, эквивалентном сумме долл. США 21.430,00.

02.07.2015г. в МКАС поступило заявление Истца об избрании арбитров: Е.П. Губин - избран основным арбитром, А.Е. Шерстобитов – запасным.

6 июля 2015г. Секретариат МКАС направил Ответчику письмо № 1800-105/2426, в котором сообщил о предъявлении иска, предложил представить в установленный Регламентом МКАС срок письменные объяснения по иску, довел до сведения информацию об избрании арбитров Истцом и предложил избрать арбитров со своей стороны. Вместе с указанным письмом Ответчику направлено исковое заявление с приложенными к нему материалами. Письмо направлено по адресу Ответчика, указанному в иске и совпадающему с адресом Ответчика, указанным в Контракте. Согласно уведомлениям курьерской службы DHL данное письмо доставлено Ответчику 9 июля 2015 г.

24.07.2015 в МКАС поступило заявление Ответчика об избрании арбитров: О.Н. Зименкова - избрана основным арбитром, А.А. Костин – запасным.

28 июля 2015г. Секретариат МКАС направил письмо № 1800-105/2650 Истцу с информацией об избрании арбитров Ответчиком.

В соответствии с п. 7 § 17 Регламента МКАС председателем состава арбитража по делу назначен В.И. Чайка, запасным председателем - Ю.П. Цветков, о чем Секретариат МКАС уведомил стороны письмом № 1800-105/2916 от 24.08.2015г.

Устное слушание дела было назначено на 19 ноября 2015 г. в 10:30. О времени и месте устного слушания стороны были извещены повесткой № 1800-105/3377 от 23 сентября 2015 г., в которой по указанию председателя состава Ответчику предлагалось представить отзыв на исковое заявление, в срок до 1 ноября 2015 г. По данным почтовых служб повестка вручена Истцу 8 октября 2015 г., Ответчику 25 сентября 2015г.

Устное слушание по делу состоялось 19 ноября 2015г. по адресу МКАС. В заседании присутствовали представители обеих сторон. Стороны заявили совместное ходатайство об отложении устного слушания по делу в

связи с намерением заключить мировое соглашение по существу спора. Состав арбитража, руководствуясь параграфом 35 Регламента МКАС, постановил отложить устное слушание по делу на 11.12.2015г. на 10:00. Соответствующее постановление было выдано представителям сторон под расписку о получении.

11.12.2015г. состоялось следующее устное слушание по делу, в заседании присутствовали представители обеих сторон. До заседания стороны представили для обозрения арбитража текст документа, предлагаемого в качестве мирового соглашения. В заседании состав арбитража, ознакомившись с представленным текстом, обратил внимание сторон на то, что представленный документ фиксирует новые обязательства сторон и не является мировым соглашением по существу спора. Стороны заявили совместное ходатайство об отложении устного слушания для корректировки текста представленного документа. Состав арбитража, руководствуясь параграфом 35 Регламента МКАС, постановил отложить устное слушание по делу на 24.12.2015г. на 15:00. Соответствующее постановление было выдано представителям сторон под расписку о получении.

24.12.2015г. состоялось следующее устное слушание по делу, в заседании присутствовали представители обеих сторон. Представители обеих сторон заявили ходатайство об отложении устного слушания по делу, в связи с тем, что переговоры о мирном урегулировании спора еще не закончены. Состав арбитража, руководствуясь параграфом 35 Регламента МКАС, постановил отложить устное слушание по делу на 05.02.2016г. на 10:00. Соответствующее постановление было выдано представителям сторон под расписку о получении

05.02.2016г. состоялось следующее устное слушание по делу, в заседании присутствовали представители обеих сторон. Председатель состава арбитража В.И. Чайка не смог принять участие в заседании, поэтому Ю.П. Цветков, назначенный запасным председателем состава арбитража, принял на себя функции председателя состава арбитража согласно п. 1 § 20

Регламента МКАС. Представители сторон отводов составу арбитража не заявили. Представители сторон пояснили, что мирного урегулирования спора сторонам добиться не удалось, представитель Ответчика заявил устное ходатайство об отложении устного слушания по делу в связи с необходимостью подготовки позиции ответчика по существу спора. Представитель Истца настаивал на рассмотрении спора по существу. Состав арбитража принял решение рассмотреть ходатайство ответчика после заслушивания объяснений сторон.

Представителю Истца было предложено изложить свою позицию. Представитель истца поддержал заявленные исковые требования в полном объеме.

Представитель Ответчика возражал против предъявленных исковых требований, пояснив при этом, что Ответчик выполнял работы в рамках Контракта, о чем были составлены соответствующие протоколы, которые в настоящем заседании им не могут быть представлены.

На вопрос представителя Истца предъявить подписанный сторонами Акт выполненных работ, представитель Ответчика сообщила, что не готова давать пояснения по существу спора из-за неподготовленности к настоящему заседанию.

На вопрос арбитража о том, проводились ли Ответчиком какие-либо монтажные работы и подписывались ли протоколы или акты о проделанной работе, представитель Истца пояснил, что о подписании протоколов ему ничего не известно. Представитель Истца пояснил при этом, что единственным документом, свидетельствующем о выполнении работ в соответствии с Контрактом является Акт выполненных работ, который отсутствует.

На вопрос арбитража о причинах невыполнения обязательств по Контракту, представитель Ответчика пояснила, что Истец не предоставил Ответчику техническую возможность для надлежащего выполнения работ, о чем Истец был уведомлен, но в данном заседании представить подтверждающих документов представитель Ответчика не может.

Представитель Истца не согласился с доводами представителя Ответчика, обратив внимание на то, что Истец письменно уведомлял Ответчика о готовности площадки для осуществления монтажа, но Ответчик к работе не приступал.

На вопрос арбитража поддерживает ли представитель Истца представленный расчет и сумму, требуемую в качестве процентов за пользование чужими денежными средствами, представитель Истца пояснил, что расчет произведен не верно – на основе ошибочных процентных ставок, но вносить какие-либо изменения в части этого требования отказался.

Состав арбитража рассмотрел ходатайство представителя Ответчика, и, посоветовавшись, отклонил его, посчитав, что у Ответчика было достаточно времени для формирования позиции для защиты своих интересов, с учетом даты уведомления о предъявленном исковом заявлении (09.07.2015г.) и даты настоящего слушания (05.02.2016), обратив внимание представителя Ответчика на то, что ни в установленный Регламентом МКАС срок, ни в предложенный председателем состава повторный срок отзыв на иск Ответчиком представлен не был, а также на то, данное заседание являлось уже четвертым заседанием по делу.

Далее, на вопрос председателя состава арбитража о наличии у сторон каких-либо дополнительных заявлений, пояснений, доводов и/или документов по существу спора, представители сторон ответили отрицательно. Председатель состава арбитража объявил о завершении устного слушания по делу и о том, что решение будет направлено сторонам в установленный Регламентом МКАС срок.

МОТИВЫ РЕШЕНИЯ

Рассмотрев материалы дела, и выслушав объяснения представителей сторон, МКАС пришел к следующим выводам:

1. В соответствии с п. 2 ст. 1 Закона Российской Федерации «О международном коммерческом арбитраже» от 7 июля 1993 г. № 5338-1 (далее – Закон о МКА), п. 2 Положения о МКАС, являющегося приложением I к указанному Закону, и п.п. 1 и 2 § 2 Регламента МКАС, в МКАС могут передаваться споры из договорных и иных гражданско-правовых отношений, возникающие при осуществлении внешнеторговых и иных видов международных экономических связей, если коммерческое предприятие хотя бы одной из сторон спора находится за границей. МКАС рассматривает споры при наличии письменного соглашения между сторонами о передаче на его разрешение уже возникшего или могущего возникнуть спора.

Компетенция МКАС по рассмотрению данного спора вытекает из арбитражной оговорки, предусмотренной в п. 7.1. Контракта: «в случае если разногласия сторон и споры, возникающие из настоящего контракта, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения или недействительности, не могут быть разрешены путем переговоров, то все споры, возникающие из настоящего Контракта, подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации города Москвы в соответствии с его Регламентом, решения которого являются обязательными для обеих сторон».

Представители сторон, присутствующие в устном слушании компетенцию МКАС не оспаривали.

При таких обстоятельствах, руководствуясь ст.ст. 7 и 16 Закона о МКА, п.п. 1, 2 и 4 § 2 Регламента МКАС, п. 7.1 Контракта, МКАС признал себя компетентным рассматривать данный спор.

2. При решении вопроса о праве, применимом к отношениям сторон по данному спору, МКАС руководствовался общим правилом п. 1 ст. 28 Закона о МКА и п. 1 § 26 Регламента МКАС, согласно которому спор должен разрешаться на основе норм права, избранных сторонами в качестве применимых к существу спора.

Пунктом 7.1. Контракта, в качестве применимого права предусмотрено законодательство Российской Федерации.

При таких обстоятельствах МКАС считает, что при рассмотрении данного спора подлежит применению законодательство Российской Федерации, в том числе Гражданский кодекс Российской Федерации (далее – ГК РФ).

3. Рассмотрев исковые требования Истца по существу, МКАС установил следующее.

Контракт № 10/06/11-М от 09.06.2011г. по своему правовому содержанию является договором возмездного оказания услуг и регулируется статьей 779 ГК РФ, согласно которой по договору возмездного оказания услуг исполнитель обязуется по заданию заказчика оказать услуги (совершить определенные действия или осуществить определенную деятельность), а заказчик обязуется оплатить эти услуги.

В соответствии с п. 1 ст. 781 ГК РФ заказчик обязан оплатить оказанные ему услуги в сроки и в порядке, которые указаны в договоре возмездного оказания услуг.

Пунктом 3.1.1 Контракта предусмотрена 100% предоплата стоимости услуг. Цена за услуги составляет евро 324.000,00.

Истец перечислил Ответчику предоплату в размере евро 324.000,00, что подтверждается заявлением на перевод №1 от 28 октября 2011г., мемориальным ордером №1 от 28.10.2011г. и выпиской по лицевому счету предприятия Истца. Получение указанной суммы Ответчиком не опровергается.

Пунктом 5.3.2. Контракта предусмотрен срок начала оказания услуг: не позднее 8 (восьми) рабочих недель, с момента получения письменного сообщения от Заказчика о готовности оборудования и площадки к монтажу. В соответствии с п. 5.9. Контракта срок проведения монтажных, пуско-наладочных работ составляет 3 (три) недели.

По утверждению Истца, 12.10.2012г. Ответчику направлено уведомление о готовности площадки к осуществлению монтажных работ. Истец направил Ответчику требование о начале производства работ № 196 от 31.10.2012 г.

Поскольку, как утверждает Истец, работы не были осуществлены надлежащим образом, Истец направил Ответчику уведомление №1573 от 25 октября 2013г. о расторжении Контракта, считая, что работы по шеф-монтажу оборудования не выполнены, технический ввод оборудования в эксплуатацию не был осуществлен.

МКАС констатирует, что срок действия Контракта (в редакции Дополнительного соглашения от 14.12.2012г. к Контракту) истек 31 декабря 2013г.

При таких обстоятельствах арбитраж пришел к выводу, что Истец исполнил свои обязательства по Контракту, а именно перечислил Ответчику денежные средства в качестве 100% стоимости услуг в сумме евро 324.000,00 и уведомил о готовности площадки (письмо от 12.10.2012г. и №196 от 31.10.2012 г.), Ответчик не представил в МКАС какие-либо доказательства, подтверждающие факт выполнения им работ в рамках Контракта.

С учетом изложенного, арбитраж считает требование Истца о взыскании с Ответчика суммы евро 324.000,00 обоснованным и подлежащим удовлетворению.

4. Рассмотрев требование Истца о взыскании с Ответчика процентов за пользование чужими денежными средствами в размере евро 38.610,00, МКАС установил следующее. Контракт между сторонами заключен 09.06.2011г., т.е. до 01 июня 2015г. - даты введения в действие Федерального закона от 08.03.2015 г. № 42-ФЗ «О внесении изменений в часть первую Гражданского кодекса Российской Федерации». Поэтому к отношениям сторон подлежит применению ГК РФ в редакции от 31.12.2014г. В соответствии со ст. 395 ГК РФ (в ред. от 31.12.2014 г.) предусмотрено, что за пользование чужими денежными средствами вследствие их неправомерного удержания, уклонения от их возврата, иной просрочки в их уплате либо неосновательного получения или сбережения за счет другого лица подлежат уплате проценты на сумму этих средств. Размер процентов определяется существующей в месте жительства кредитора, а если

кредитором является юридическое лицо, в месте его нахождения учетной ставкой банковского процента на день исполнения денежного обязательства или соответствующей его части. При взыскании долга в судебном порядке суд может удовлетворить требование кредитора, исходя из учетной ставки банковского процента на день предъявления иска или на день вынесения решения. Эти правила применяются, если иной размер процентов не установлен законом или договором.

В п. 52 Постановления Пленума ВС РФ № 6, Пленума ВАС РФ № 8 от 01.07.1996 г. «О некоторых вопросах, связанных с применением части первой Гражданского кодекса Российской Федерации» указано, что «в случаях, когда в соответствии с законодательством о валютном регулировании и валютном контроле денежное обязательство выражено в иностранной валюте (ст. 317 ГК РФ) и отсутствует официальная учетная ставка банковского процента по валютным кредитам на день исполнения денежного обязательства в месте нахождения кредитора, размер процентов определяется на основании публикаций в официальных источниках информации о средних ставках банковского процента по краткосрочным валютным кредитам, предоставляемым в месте нахождения кредитора».

Представитель Истца в устном слушании дела, подтвердил, что неправомерно руководствовался ставкой refinancing установленной Центральным Банком РФ в отношении денежных обязательств, выраженных в рублях, при расчете процентов, но представить перерасчет искомой суммы процентов в данном заседании отказался, а также Истец не поддержал ранее заявленное ходатайство Ответчика об отложении разбирательства.

При таких обстоятельствах арбитраж констатирует отсутствие предпосылок, необходимых для рассмотрения и разрешения дела по существу в части требования Ответчика о взыскании процентов в сумме евро 38.610,00. Руководствуясь положениями параграфа 45 Регламента, МКАС счел возможным оставить требование Истца о взыскании процентов без рассмотрения и прекратить в этой части арбитражное разбирательство, что в последующем не лишает Истца права обратиться с самостоятельным иском о

взыскании процентов при соблюдении соответствующих требований относительно представления надлежащих доказательств.

5. Пунктом 2 § 6 Положения об арбитражных сборах и расходах (Приложение к Регламенту МКАС) предусмотрено, что если иск удовлетворен частично, то арбитражный сбор возлагается на ответчика пропорционально размеру удовлетворенных исковых требований и на истца – пропорционально той части исковых требований, в которой иск не удовлетворен.

Арбитражный сбор, установленный по настоящему делу в российских рублях в размере, эквивалентном сумме долл. США 21.430,00, уплачен Истцом полностью. Поскольку исковые требования Истца удовлетворены частично, то Ответчик обязан возместить Истцу расходы по уплате арбитражного сбора в сумме долл. США 19.148,00.

С учетом изложенного и руководствуясь §§ 37-39 Регламента МКАС, Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации

Р Е Ш И Л:

1. Взыскать с «Robotgrader A.B.», Мельндаль, Швеция в пользу Общества с ограниченной ответственностью «Белая птица – Курск», Курская область, Россия, евро 324.000,00, а также долл. США 19.148,00 в возмещение расходов истца по уплате арбитражного сбора.

2. Требование о взыскании процентов в сумме евро 38.610,00 оставить без рассмотрения и прекратить в этой части арбитражное разбирательство.

Настоящее решение составлено и подписано в трех экземплярах, один из которых предназначен для хранения в делах МКАС, один – для Истца, один – для Ответчика.

Председатель состава арбитража

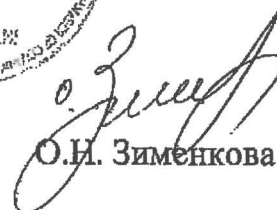


Е.П. Губин



Ю.П. Цветков

Арбитры:



О.Н. Зименкова

Верно.

**Всего в настоящем документе
прошито, пронумеровано и скреплено
печатью 13 л. (тринадцать листов)**

**Ответственный секретарь МКАС
В.А. Фролочкин**

« 25 » марта 2016 г.





Hur man överklagar hovrättens avgörande

Den som vill överklaga hovrättens avgörande ska göra det genom att skriva till Högsta domstolen. Överklagandet ska dock skickas eller lämnas till hovrätten.

Senaste tid för att överklaga

Överklagandet ska ha kommit in till hovrätten senast den dag som anges i slutet av hovrättens avgörande.

Beslut om häktning, restriktioner enligt 24 kap. 5 a § rättegångsbalken eller reseförbud får överklagas utan tidsbegränsning.

Om överklagandet har kommit in i rätt tid, skickar hovrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till Högsta domstolen.

Överklagandets innehåll

Överklagandet ska innehålla uppgifter om:

1. klagandens namn, adress och telefonnummer,
2. det avgörande som överklagas (hovrättens namn och avdelning samt dag för avgörandet och målnummer),
3. den ändring i avgörandet som klaganden begär,
4. de skäl som klaganden vill ange för att avgörandet ska ändras, samt
5. de bevis som klaganden åberopar och vad som ska bevisas med varje bevis.

Förenklad delgivning

Om du/ni tidigare informerats om att handlingar i målet/ärendet kan delges genom förenklad delgivning, kan sådan delgivning användas också hos Högsta domstolen om någon överklagar hovrättens avgörande.

Mer information

För information om rättegången i Högsta domstolen, se www.hogstodomstolen.se

